**THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT ĐIỀN KHUYẾT CỦA THÀNH PHỐ HOUSTON, TEXAS, ĐỊA HẠT K,**

**THỨ BẢY, 5 THÁNG NĂM, 2018**

**Kính gửi các cử tri đã ghi danh bỏ phiếu của Thành Phố Houston, Texas:**

**THEO ĐÂY, CHÚNG TÔI XIN THÔNG BÁO Thành Phố Houston, Texas (“Thành Phố”) sẽ tổ chức một Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt (“Cuộc Bầu Cử”) như trình bày trong thông báo này, vào thứ Bảy, ngày 5 tháng Năm, 2018, để bầu chọn viên chức sau đây trong chính quyền Thành Phố để điền khuyết một vị trí có nhiệm kỳ chưa hết hạn:**

**Ủy Viên Hội Đồng Th**ành **Ph**ố**, Địa Hạt K**

 **Các Phân Khu Bầu Cử và Địa Điểm Phòng Phiếu vào Ngày Bầu Cử.** Cuộc Bầu Cử sẽ được tổ chức trong phạm vi các phân khu và địa điểm phòng phiếu cho Cuộc Bầu Cử theo quy định của sắc lệnh Thành Phố và như được quy định trong Phụ Lục "A" kèm theo đây và là một phần của Thông Báo này vì tất cả các mục đích, và có thể thay đổi như vậy nếu cần thiết. Các địa điểm phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối ngày 5 tháng Năm, 2018.

**Thủ Tục Đích Thân Tới Bỏ Phiếu Sớm.** Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra tại các địa điểm và trong các khoảng thời gian như ghi dưới đây trong Phụ Lục “B”, kèm theo đây và là một phần của Thông Báo này cho mọi mục đích, và có thể thay đổi như vậy nếu cần thiết.

 **Những Người Hội Đủ Điều Kiện Bỏ Phiếu.** Chỉ có các cử tri của Thành Phố Houston, Texas, là những người cư ngụ trong Địa Hạt K của Hội Đồng Thành Phố và hội đủ điều kiện theo luật tiểu bang và liên bang, mới được phép bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử.
 Mỗi cử tri sẽ bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu quy định cho phân khu bầu cử nơi cử tri đó cư ngụ. Chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền Địa Phương Tiểu Bang Texas , Mục 43.130(a) và Mục 4.01 của Các Thoả Thuận Hợp Tác Chiến Lược hiện hành đã được Thành Phố Houston phê chuẩn, các cử tri hội đủ điều kiện tại các khu vực được sát nhập để sử dụng vào một số mục đích và cư ngụ trong Địa Hạt K của Hội Đồng Thành Phố, có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này.

 **Bỏ Phiếu Sớm bằng Thư.** Những cử tri hội đủ điều kiện bỏ phiếu sớm bằng thư theo luật có thể lấy đơn xin lá phiếu bầu sớm bằng thư theo Bộ Luật Bầu Cử Texas và gửi đơn xin lá phiếu bầu bằng thư tới địa chỉ:

**Các Cử Tri Thành Phố tại Quận Harris**

Stan Stanart, Thư Ký Quận Harris

Attn: Elections Division

P.O. Box 1148

Houston, Texas 77251-1148

BBM@cco.hctx.net

Fax: 713-755-4983 hoặc 713-437-8683

**Các Cử Tri Thành Phố tại Quận Fort Bend**

John Oldham, Quản Trị Viên phụ trách Bầu Cử, Quận Ft. Bend

301 Jackson St.

Richmond, Texas 77469

vote@fortbendcountytx.gov

Fax: 281-341-4418

**Phụ Lục “A”**

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Phân khu  | Địa điểm | Địa chỉ | Phòng bỏ phiếu  | Thành phố | Mã Zip Code |
| 0014 | Parker Elementary School | 10626 Atwell Drive | Cafeteria | Houston | 77096 |
| 0017 | Shearn Elementary School | 9802 Stella Link Rd. |   | Houston | 77025-4605 |
| 0018 | Longfellow Elementary School | 3617 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0022 | Westbury High School | 11911 Chimney Rock Rd. |  | Houston | 77035 |
| 0131 | Abiding Faith United Methodist Church | 14300 Almeda School Rd. |   | Houston | 77047-7102 |
| 0146 | Platou Community Center | 11655 Chimney Rock Rd. |   | Houston | 77035-2807 |
| 0216 | Montgomery Elementary School | 4000 Simsbrook Dr. | Cafeteria | Houston | 77045-5628 |
| 0223 | Holiday Inn Houston NRG Med Center Area | 8111 Kirby Dr. |   | Houston | 77054-1705 |
| 0224 | Linkwood Park Community Center | 3699 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0255 | Red Elementary School | 4520 Tonawanda Dr. |   | Houston | 77035-3716 |
| 0286 | Windsor Village Community Center | 14441 Croquet Ln. |   | Houston | 77085-3352 |
| 0287 | Willow Meadows Baptist Church | 4300 West Bellfort St. |   | Houston | 77035-3602 |
| 0291 | Braeswood Assembly of God | 10611 Fondren Rd. | Foyer | Houston | 77096-5497 |
| 0292 | Audrey H Lawson Middle School | 14000 Stancliff St. |   | Houston | 77045-5328 |
| 0293 | Andy Anderson Elementary School | 5727 Ludington Dr. | Annex | Houston | 77035-4305 |
| 0318 | Hobby Elementary School | 4021 Woodmont Dr. |   | Houston | 77045-3515 |
| 0319 | Hiram Clarke Multi Service Center | 3810 West Fuqua St. |   | Houston | 77045-6402 |
| 0332 | Windsor Village Community Center | 14441 Croquet Ln. |   | Houston | 77085-3352 |
| 0337 | Fondren Elementary School | 12405 Carlsbad St. | Cafeteria | Houston | 77085-1224 |
| 0372 | Southmeadow Property Owners Clubhouse | 12002 Fairmeadow Dr. |   | Houston | 77071-2504 |
| 0384 | Riceville Mount Olive Baptist Church | 11539 South Gessner Rd. |   | Houston | 77071-2209 |
| 0453 | Westbury High School | 11911 Chimney Rock Rd. |  | Houston | 77035 |
| 0458 | Audrey H Lawson Middle School | 14000 Stancliff St. |   | Houston | 77045-5328 |
| 0462 | Kate Bell Elementary School | 12323 Shaftsbury Dr. | PE Room | Houston | 77031-3123 |
| 0490 | Creekbend Gardens Apartments | 8106 Creekbend Dr. |   | Houston | 77071-1547 |
| 0525 | Milne Elementary School | 7800 Portal Dr. |   | Houston | 77071-1700 |
| 0541 | Fiesta Mart Inc | 8130 Kirby Dr. |   | Houston | 77054-1706 |
| 0542 | Townwood Community Center | 3402 Simsbrook Dr. |  | Houston | 77045-4603 |
| 0554 | Braeswood Assembly of God | 10611 Fondren Rd. | Foyer | Houston | 77096-5497 |
| 0638 | Westbury High School | 11911 Chimney Rock Rd. |  | Houston | 77035 |
| 0652 | Welch Middle School | 11544 South Gessner Rd. | Auditorium | Houston | 77071-2210 |
| 0693 | Braeswood Assembly of God | 10611 Fondren Rd. |   | Houston | 77096-5497 |
| 0722 | Mount Moriah Missionary Baptist Church | 15500 Vandalia Way | Fellowship Hall | Houston | 77053-2128 |
| 0754 | Bethels Place Community Empowerment Center | 12660 Sandpiper Dr. | Room 100 | Houston | 77035-5382 |
| 0830 | Holiday Inn Houston NRG Med Center Area | 8111 Kirby Dr. |  | Houston | 77054-1705 |
| 0869 | Creekbend Gardens Apartments | 8106 Creekbend Dr. |   | Houston | 77071-1547 |
| 0891 | Linkwood Park Community Center | 3699 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0893 | Westbury High School | 11911 Chimney Rock Rd. |  | Houston | 77035 |
| 0931 | Longfellow Elementary School | 3617 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0932 | Longfellow Elementary School | 3617 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0933 | Longfellow Elementary School | 3617 Norris Dr. |   | Houston | 77025-3600 |
| 0947 | Willow Meadows Baptist Church | 4300 West Bellfort St. |   | Houston | 77035-3602 |
| 0948 | Willow Meadows Baptist Church | 4300 West Bellfort St. |   | Houston | 77035-3602 |
| 0949 | Willow Meadows Baptist Church | 4300 West Bellfort St. |   | Houston | 77035-3602 |
| 0985 | Creekbend Gardens Apartments | 8106 Creekbend Dr. |   | Houston | 77071-1547 |
| 0986 | Creekbend Gardens Apartments | 8106 Creekbend Dr. |   | Houston | 77071-1547 |
| 0994 | Hobby Elementary School | 4021 Woodmont Dr. |   | Houston | 77045-3515 |
| 0995 | Townwood Community Center | 3402 Simsbrook Dr. |   | Houston | 77045-4603 |

**Chỉ Dành Cho Cử Tri Qu**ận **Fort Bend**

**Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

Cử Tri Thành Phố Houston tại Quận Fort Bend có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm phòng phiếu nào ghi dưới đây.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Địa Điểm Bỏ Phiếu Toàn Quận** | **Địa chỉ** | **Thành phố** | **Mã Zip Code** |
| Austin Parkway Elementary School | 4400 Austin Pkwy | SUGAR LAND | 77479 |
| Beasley City Hall | 319 S. 3rd St | BEASLEY | 77417 |
| Bowie Middle School | 700 Plantation Dr | RICHMOND | 77406 |
| Briarchase Missionary Baptist Church | 16000 Blue Ridge Rd | MISSOURI CITY | 77489 |
| Chasewood Clubhouse | 7622 Chasewood Dr | MISSOURI CITY | 77489 |
| Clements High School | 4200 Elkins Dr | SUGAR LAND | 77479 |
| Commonwealth Clubhouse | 4330 Knightsbridge Blvd | SUGAR LAND | 77479 |
| Eagle Heights Church | 16718 W. Bellfort Blvd | RICHMOND | 77407 |
| Elkins High School | 7007 Knights Court | MISSOURI CITY | 77459 |
| First Colony Conference Center | 3232 Austin Parkway | SUGAR LAND | 77479 |
| Four Corners Community Center | 15700 Old Richmond Rd | SUGAR LAND | 77478 |
| George Memorial Library | 1001 Golfview Dr | RICHMOND | 77469 |
| Greatwood Community/Rec Center | 7225 Greatwood Pkwy | SUGAR LAND | 77479 |
| Hightower High School | 3333 Hurricane Lane | MISSOURI CITY | 77459 |
| Imperial Park Recreation Center | 234 Matlage Way | SUGAR LAND | 77478 |
| Irene Stern Community Center | 6920 Katy-Fulshear Road | FULSHEAR | 77441 |
| Kempner High School | 14777 Voss Rd | SUGAR LAND | 77498 |
| Lost Creek Conference Center | 3703 Lost Creek Blvd | SUGAR LAND | 77478 |
| Meadows Place City Hall | One Troyan Dr | MEADOWS PLACE | 77477 |
| Missouri City Baptist Church | 16816 Quail Park Dr | MISSOURI CITY | 77459 |
| M.R. Massey Admin. Building | 1570 Rabb Road | FRESNO | 77545 |
| Museum of Natural Science | 13016 University Blvd | SUGAR LAND | 77479 |
| Mustang Community Center | 4521 FM 521 | FRESNO | 77545 |
| Needville Road & Bridge | 3743 School Street | NEEDVILLE | 77461 |
| Pinnacle Senior Center | 5525#C Hobby Road | HOUSTON | 77053 |
| Randall's New Territory | 5800 New Territory Dr | SUGAR LAND | 77479 |
| Richmond Water Maintenance Facility | 110 N. 8th St | RICHMOND | 77469 |
| Ridgegate Community Association | 5855 W. Ridgecreek Dr | HOUSTON | 77053 |
| Ridgemont Early Childhood Ctr | 5353 Ridge Creek Circle | HOUSTON | 77053 |
| River Park Recreation Ctr. | 5875 Summit Creek Drive | SUGAR LAND | 77479 |
| Rosenberg City Hall | 2110 4th St | ROSENBERG | 77471 |
| Sienna Annex | 5855 Sienna Springs Way | MISSOURI CITY | 77459 |
| Simonton City Hall | 35011 FM 1093 | SIMONTON | 77476 |
| Stafford City Hall | 2610 South Main | STAFFORD | 77477 |
| Sugar Creek Country Club | 420 Sugar Creek Blvd | SUGAR LAND | 77478 |
| Sugar Lakes Clubhouse | 930 Sugar Lakes Dr | SUGAR LAND | 77478 |
| Sugar Land Branch Library | 550 Eldridge | SUGAR LAND | 77478 |
| Sugar Land Church of God | 1715 Eldridge Rd | SUGAR LAND | 77478 |
| Sugar Land City Hall | 2700 Town Center Blvd North | SUGAR LAND | 77479 |
| Thompsons City Hall | 520 Thompson Oil Field Rd | THOMPSONS | 77481 |
| Townewest Towne Hall | 10322 Old Towne Ln | SUGAR LAND | 77498 |

**Phụ Lục “B”**

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Các Địa Điểm B**ỏ **Phiếu Sớm cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

**Harris County Administration Bldg.,** 1001 Preston, 4th Floor, 77002 **(Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính)**

**Fiesta Mart,** 8130 Kirby Drive, Houston, 77054

**Hiram Clarke Multi-Service Center,** 3810 W. Fuqua Street, Houston, 77045

**Platou Community Center,** 11655 Chimney Rock Road, Houston 77035

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Giờ bỏ phiếu dành cho Thủ Tục Đích Thân Tới Bỏ Phiếu Sớm**

Thứ Hai 23 tháng Tư, 2018 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Thứ Ba 24 tháng Tư, 2018 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Thứ Tư 25 tháng Tư, 2018 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Thứ Năm 26 tháng Tư, 2018 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Thứ Sáu 27 tháng Tư, 2018 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Thứ Bảy 28 tháng Tư, 2018 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Chủ Nhật 29 tháng Tư, 2018 1:00 p.m. – 5:00 p.m.

Thứ Hai 30 tháng Tư, 2018 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Thứ Ba 1 tháng Năm, 2018 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

**Chỉ Dành Cho Cử Tri Qu**ận **Fort Bend**

**Ngày Giờ và Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Thứ Hai - thứ Sáu23-27 tháng Tư | Thứ Bảy28 tháng Tư | Chủ Nhật29 tháng Tư | Thứ Hai - thứ Ba 30 tháng Tư - 1 tháng Năm  |
| **Beasley City Hall** 319 S. 3rd Street, Beasley**Irene Stern Community Center** 6920 Fulshear-Katy Road, Fulshear, TX**Fort Bend County Road & Bridge** 3743 School Street, Needville, TX **Fort Bend County Rosenberg Annex (Main Early Voting Polling Place)** 4520 Reading Road, Rosenberg, TX**Meadows Place City Hall** One Troyan Place, Meadows Place **Richmond Water Maintenance Facility** 110 N. 8th St., Richmond, TX | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | Đóng cửa | 7:00 a.m.đến7:00 p.m. |
| **First Colony Conference Center** 3232 Austin Parkway, Sugar Land, TX**Four Corners Community Center** 15700 Old Richmond Rd, Sugar Land, TX **Hightower High School** 3333 Hurricane Lane, Missouri City, TX **James Bowie Middle School** 700 Plantation Dr, Richmond, TX **Randall’s** 5800 New Territory Blvd., Sugar Land, TX**Sugar Land Branch Library** 550 Eldridge, Sugar Land, TX  | 10:00 a.m.đến7:00 p.m. | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | Đóng cửa | 7:00 a.m.đến7:00 p.m. |
| **Sugar Land City Hall** 2700 Town Center Blvd, Sugar Land, TX  | 10:00 a.m.đến7:00 p.m. | Đóng cửa | Đóng cửa | 7:00 a.m.đến7:00 p.m. |
| **Stafford City Hall** 2610 Main St., Stafford, TX  | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | Đóng cửa | Đóng cửa | 7:00 a.m.đến7:00 p.m. |
| **Chasewood Clubhouse** 7622 Chasewood Dr, Missouri City, TX | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | 8:00 a.m.đến5:00 p.m. | 1:00 p.m.đến5:00 p.m. | 7:00 a.m.đến7:00 p.m. |